

中德關鍵詞索引

一劃

一般司法保護請求（allgemeiner
Justizgewährungsanspruch） 79

一般平等原則
（Der allgemeine Gleichheitssatz） 96

二劃

人格權（Persönlichkeit） 1

三劃

子女之利益（Kindeswohl） 1

工作場所選擇自由（Grundrecht auf die freie
Wahl des Arbeitsplatzes） 125

已登記的同居生活伴侶（eingetragene
Lebenspartner） 96

四劃

公平的懲戒法上程序（ein faires
disziplinarrechtliches Verfahren） 25

公課（Abgabe） 57

公權力（öffentliche Gewalt） 79

分擔費（Beitrag） 57

反恐資料庫（Antiterrordatei） 199

反恐資料庫法（Antiterrordateigesetz） 199

手足亂倫（Beischlaf zwischen
Geschwistern） 263

比例原則（Grundsatz der
Verhältnismäßigkeit） 171

比例原則（Verhältnismäßigkeit） 263

五劃

失職行為（Dienstvergehen） 25

民營化（Privatisierung） 125

生質能發電園區（Bioenergiepark） 39

生質能電廠（Biomasseanlage） 39

目的拘束原則（Grundsatz der
Zweckbindung） 199

六劃

共同收養（gemeinsame Adoption） 96

共同提升競爭力協議（Euro-Plus-Pakt） 292

再生能源法（Erneuerbare-Energien-Gesetz） 39

刑事程序（Strafverfahren） 149

刑事訴訟法（Strafprozessordnung） 149

刑罰（Strafbarkeit） 263

同居生活伴侶法
（Lebenspartnerschaftsgesetz） 96

同意（Einwilligung） 171

同質性（Homogenität） 57

存取（Zugriff） 149

存款保險指令
（Einlagensicherungsrichtlinie） 57

存款保險與投資者損失補償法

(Einlagensicherungs- und

Anlegerentschädigungsgesetz) 57

扣押 (Beschlagnahme) 149

有責原則 (Schuldprinzip) 26

自主決定權 (Selbstbestimmungsrecht) 171

七劃免除法官職務 (免職) (Entfernung aus dem
Richterdienst) 25投資者損失補償指令
(Anlegerentschädigungsrichtlinie) 57身體不受傷害基本權 (Grundrecht auf
körperliche Unversehrtheit) 171**八劃**

併聯 (Anschluss) 39

性自主權 (sexuelle Selbstbestimmung) 263

法定法官請求權 (Anspruch auf den
gesetzlichen Richter) 125法律上聽審請求權 (Anspruch auf rechtliches
Gehör) 79

法益 (Rechtsgut) 263

九劃信賴保護原則 (Grundsatz des
Vertrauensschutzes) 39

保全 (Sicherstellung) 149

保護管束程序 (Maßregelvollzug) 171

孩童福祉 (Kindeswohl) 96

十劃

兼職許可 (Nebentätigkeitsgenehmigung) 25

家庭保護 (Familienschutz) 96

家庭基本權 (Familiengrundrecht) 96

差別待遇 (Ungleichbehandlung) 96

特別公課 (Sonderabgabe) 57

神經安定劑 (Neuroleptikum) 171

財產權 (Eigentum) 57

十一劃

婚姻基本權 (Ehegrundrecht) 96

婚姻與家庭保障 (Schutz von Ehe und
Familie) 263

強制治療 (Zwangsbehandlung) 171

強制餵藥 (Zwangsmedikation) 171

接續收養 (Sukzessivadoption) 96

救援保護傘 (Rettungsschirm) 292

被安置者 (Untergebrachter) 171

十二劃

最低補貼義務 (Mindestvergütungspflicht) 39

勞工之企業移轉異議權 (Widerspruchsrecht
der Arbeitnehmer gegen den
Betriebsübergang) 125勞動契約解除之保護 (Schutz vor der
Kündigung des Arbeitsvertrages) 125

單獨收養 (Einzeladoptionen) 96

無理解能力 (Einsichtsunfähigkeit) 171

程序基本權 (Verfahrensgrundrecht) 79

訴訟保護人 (Verfahrenspfleger) 1

十三劃

亂倫禁止（Inzestverbot）	263
搜索（Durchsuchung）	149
會面交往權（Umgangsrecht）	1
溯及禁止（Rückwirkungsverbot）	39
裝置容量分級（Leistungsklasse）	39
資料（Daten）	149
資料載體（Datenträger）	149
資訊交換（Informationsaustausch）	199
資訊自主決定權（Recht auf informationelle Selbstbestimmung）	199
資訊區分原則（informationelles Trennungsprinzip）	199
過度的禁止（Übermaßverbot）	25
逾越禁止（Übermaßverbot）	263
電廠解構（Anlagensplitting）	39
輕率負債過多（Leichtfertigkeit der Überschuldung）	25

十五劃

歐元區（Euro-Währungsgebiet）	292
歐洲中央銀行（EZB）	292
歐洲金融穩定基金（Europäische Finanzstabilisierungsfazilität, EFSF）	291
歐洲理事會（Europäischer Rat）	291
歐洲穩定機制（Europäischen Stabilitätsmechanismus, ESM）	292
歐盟執委會（Europäische Kommission）	291
歐盟條約（EUV）	292

歐盟單一市場（Binnenmarkt）	291
---------------------	-----

歐盟運作條約（AEUV）	291
--------------	-----

十六劃

機關爭議訴訟（Organstreitverfahren）	292
親職（Elternverantwortung）	1
親職身分（Elternschaft）	96
親權（Elternrecht）	96
輸電補貼（Einspeisevergütung）	39
營造物法人（Die rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechts）	125
聯合庭（Plenum）	79

十八劃

職位存續保障（Bestandsschutz des Arbeitsplatzes）	125
職業選擇自由（Grundrecht auf freie Berufswahl）	125

十九劃

懲戒措施（Disziplinarmaßnahme）	26
懲戒訴訟（Disziplinarklage）	25
證券交易公司（Wertpapierhandelsunternehmen）	57
證據使用禁止（Beweisverwertungsverbot）	149
證據物（Beweisgegenstände）	149
繼子女收養（Stiefkindadoption）	96